

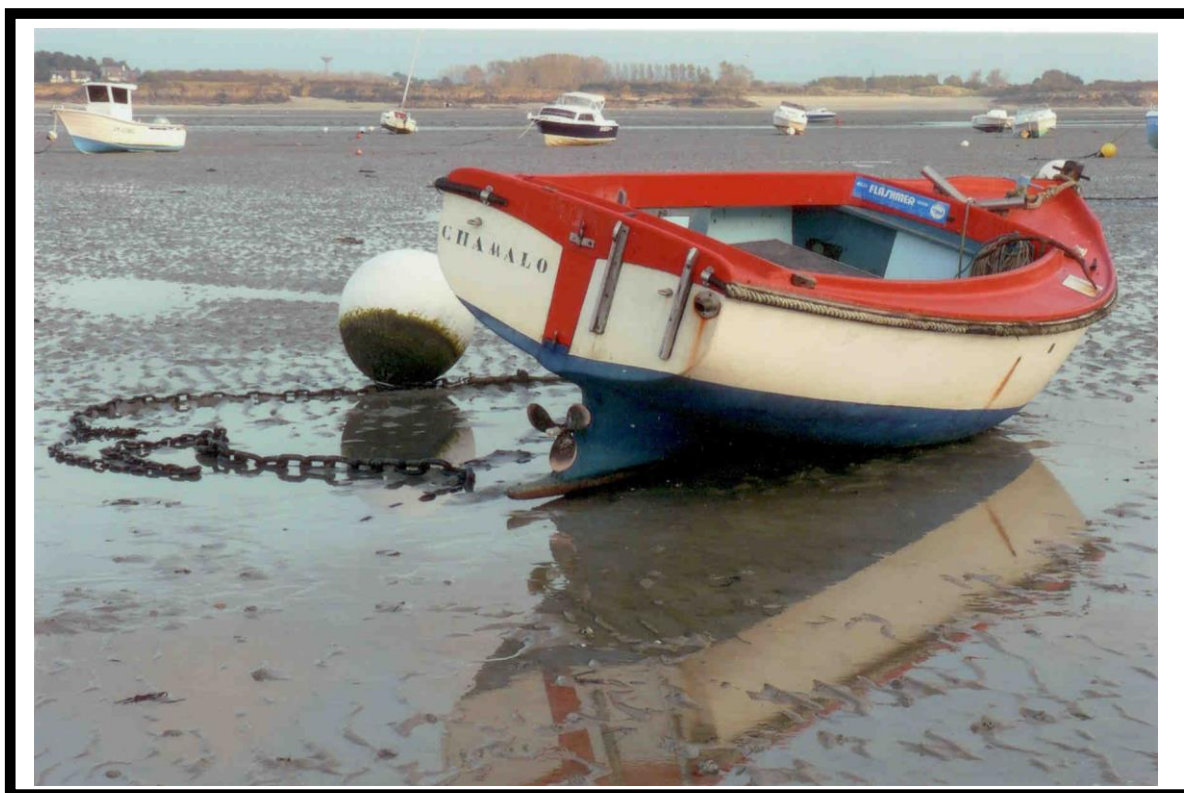


A.P.P.R  
Avenue de la Guimorais  
35400 Saint-Malo  
B.P 10141  
35401 Saint-Malo cedex

# APPR-INFO

**Bulletin trimestriel d'Information  
Des pêcheurs Plaisanciers  
de Rotheneuf : Le Havre, La Varde  
de Saint Coulomb : Le Lupin**

**N° 79 – 1<sup>er</sup> trimestre 2012**



Reflet



GIBOIRE EMERAUDE  
3 rue Porcon de la Barbinais  
35400 - SAINT-MALO  
Tél : 02 99 20 20 10

[www.giboire.com](http://www.giboire.com) et [www.demeures-et-proprietes.com](http://www.demeures-et-proprietes.com)



**ACTEUR DE  
VOS PROJETS  
IMMOBILIERS**



**Rédacteurs :**  
**C. Drouin**  
**J.Y. Lecerf**  
**B Haguet**  
**J.P Courcoux**

**Collaborateurs :**  
**P. CandeleAirault**  
**J.C Goujon**  
**D. Brebel**

Ce bulletin est ouvert à tous les adhérents, aidez nous à sa rédaction en nous faisant part de vos remarques bonnes ou mauvaises, en nous faisant parvenir des articles sur la pêche ou des informations sur la vie de votre A P P R.

Ce bulletin est tiré dans le local A P P R à 450 exemplaires et a reçu les encouragements de nombreuses associations. Ce bulletin qui a pour but d'assurer la liaison entre les adhérents n'en amène pas moins une aide financière à notre association pour l'aider à vivre.

## LE MOT DU PRESIDENT

L'hiver se passe bien à l'A.P.P.R. D'autant mieux qu'il ne reste qu'un seul bateau sur zone et que nous ne sommes plus dérangés pour aller constater un vol ou pour réamarrer un canote.

Nous n'avons toujours pas de décision au sujet des AOT (autorisations d'occupation du territoire). Mais les Mairies de Saint-Coulomb et de Saint-Malo ont demandé et obtenu une prorogation de la situation actuelle jusqu'au 31 Décembre 2012.

Pour les filières à moules l'enquête est close depuis le 13.1.2012. Les Commissaires-Enquêteurs, devant l'avalanche de remarques et de pétitionnaires ont demandé un mois supplémentaire pour déposer leurs conclusions. Ce sera donc le 13.3.2012 au lieu du 13.2.2012 et l'approche des élections reportera sans doute la décision Préfectorale de plusieurs mois.

Vous avez toujours la possibilité de signer la pétition sur internet. Pour cela vous allez sur [www.petitions24.net](http://www.petitions24.net) et vous cherchez la « Pétition contre l'élevage de moules face à nos plages ».

Aujourd'hui, la municipalité de Saint-Coulomb est contre les projets à 100%. Celle de Cancale est pour mais pas en totalité, loin de là.

Un dernier point : les descentes et remontées de bateaux. Nous avons de plus en plus d'unités données pour 1,5 tonne et qui, avec tous les appareils, mouillages, pleins et matériel de pêche, frisent les deux tonnes.

Pour de simples raisons de résistance de la remorque nous limiterons à 1,5 tonne, tout compris, la masse des canotes que nous remonterons.

Bonne année à tous,

Christian Drouin

**Crédit Mutuel de Bretagne**  
**LA banque à qui parler**  
**BANQUE - ASSURANCE**  
**Une équipe à votre écoute pour vous accompagner au quotidien**

Agence de St-Malo Centre 36, boulevard des Talards 35400 SAINT-MALO 02.99.20.21.70	Agence de Bellevue 38, boulevard de l'Aurore 35400 SAINT-MALO 02.99.81.91.46
---	---

## Ste ALUNOX – Patrick RICHEUX

Construction Navale Alu

TOUTES CONSTRUCTIONS DE L'OPTIMIST AU CATA DE 20 M.

REPARATIONS DIVERSES : Hélices alu, Embase Hors Bord

FABRICATION INOX : Balcon, réservoir, etc.

Atelier : Rue des Brégeons

Z.I. Sud – 35400 SAINT MALO

Tél. / Fax : 02 99 19 67 87

Portable : 06 88 67 58 11

## Pot de l'amitié de fin d'année 2011

Il s'est déroulé dans la salle de quartier de Rothéneuf un vendredi soir, la salle étant indisponible le samedi jusque fin décembre. De nombreux adhérents se sont déplacés pour apporter leur soutien à l'APPR.

Parmi les personnalités présentes nous remercions particulièrement :

- Mr RENOULT Adjoint au Maire de Saint-Malo
- Mme JACQUEMIN Adjointe au Maire de Saint-Malo, Conseillère Générale
- Mme THOMAS Conseillère municipale de Saint-Malo, Conseillère Régionale
- Mr LE ROUILLE de la station S N S M de Saint-Malo

Le président Christian Droüin prend la parole pour un bref discours. Après avoir remercié toutes les personnes présentes, il aborde la fin de saison et l'hivernage des bateaux.

Il souhaite que chaque adhérent retire son bateau de son mouillage à partir du mois de novembre pour des raisons de sécurité, tant pour le bateau qui risque d'être cassé en cas de tempête que pour l'utilisateur ; l'hiver très peu de monde en mer et pas d'entraide possible en cas d'avarie.

La soirée continue et les personnes présentes sont invitées à s'approcher des tables sur lesquelles se dresse un magnifique buffet (*Un grand merci à Jean François, membre du bureau pour cette réalisation*) et à participer à ce vin d'honneur de fin d'année.

Il n'y a plus maintenant qu'à penser à 2012 et souhaiter que cette prochaine année se déroule dans les meilleures conditions.





## Connaissez-vous le FUGU ?

Ce nom japonais, est composé de deux caractères phonétiques Fu et Gu, prononcés "fougou", et voulant dire "poisson ventru", mot dérivant du verbe "fukureru", qui veut dire "gonfler".

Les japonais en désignent une vingtaine de sortes dont le plus prisé est le Torafugu ou Fugu-tigre.

Le nom savant est : *Tetraodontia Takifugu Rubrides*.

Ce poisson assez gros (90cm) est franchement laid : trapu, ventru, à grosse tête. Appelé parfois poisson coffre.

Il a une qualité : sa chair est paraît-il, délicieuse.

Mais il a aussi un inconvénient de taille : beaucoup de ses organes sont terriblement vénéneux : les yeux, les branchies, les reins et les ovaires, les intestins et le foie.

Lors de la découpe et de sa préparation, le moindre dérapage de la lame peut contaminer la chair comestible.

Et le poison, la tétrodoxine, contre lequel il n'existe aucun antidote, provoque une mort lente et assez terrible. Cela commence par des picotements sur les lèvres et la langue. Puis cela bloque tous les signaux du système nerveux.

Au bout de 4 à 6 heures, le diaphragme est paralysé et le mangeur de Fugu meurt asphyxié, mais conscient.

Malgré cela le fugu est très apprécié depuis les temps les plus anciens. Les poètes chantent la cuisine du Fugu, que ce soit Basho, au XVIIème ou Issa au XIXème.

A cause d'un grand nombre d'accidents, entre le XVIIè et le XIXè, il fut interdit aux Samourais de consommer du Fugu. Celui qui contrevenait à cette loi se voyait confisquer tout son patrimoine.

Aujourd'hui le Fugu est consommé dans des restaurants spécialisés et cuisiné par des chefs ayant plusieurs années d'apprentissage.



Poisson coffre



Takifugu Rubrides



Pour des raisons de variété les autorités Japonaises n'acceptent sur le marché que des poissons pêchés au-dessus du 24° de latitude Nord.

Le plus souvent la chair du Fugu est découpée en très fines lamelles disposées pour figurer une fleur de chrysanthème. Mais il existe plusieurs autres recettes comme le Kara-Agé, le Hiré-Zaké ou le Shira\_Ko.

Bon an, mal an, si l'on peut dire, il y a une dizaine d'accidents, provoqués parfois par l'imprudence des consommateurs.

En 1933, un célèbre Sumotori demanda à l'un de ses disciples de lui préparer un fugu. Cela lui fut fatal !

En 1975, à Kyoto, un grand acteur de Kabuki, le théâtre populaire, voulut manger quatre foies de fugu. L'audacieux trépassa très vite.

Restons en donc aux bars, margates, maquereaux ou « petits prêtres » c'est plus sûr !

Christian Droüin



10 %\* OFFERTS POUR LES MEMBRES DE L'APPR + CARTE DE FIDÉLITÉ

**HUSSON MARINE**  
DEPÔT / VENTE  
Bateaux, Moteurs, Remorques

**CONCESSIONNAIRE**  
Hall d'Exposition couvert de 1000 m<sup>2</sup>

**GARDIENNAGE COUVERT**  
Votre bateau et votre moteur rincés à chaque retour

**MAGASIN D'ACCASTILLAGE**  
600 m<sup>2</sup> où vous trouverez tous vos articles nautiques

**ATELIER DE REPARATION & D'ENTRETIEN toutes marques**

**HUSSON MARINE - Z.I. SUD - 35400 ST MALO** 9h/12h  
10/12, Rue des Petits Champs - Tél. 02 99 19 61 58 - Fax : 02 99 19 62 31 14h/19h  
contact@hussonmarine.fr - Site web : www.hussonmarine.fr

ZODIAC

## Un dauphin nommé "Pelorus Jack"

Le détroit de Cork, entre l'île du Nord et l'île du Sud de la Nouvelle-Zélande est un endroit assez encombré d'îles et récifs.

Au XIX<sup>ème</sup> siècle, le passer à la voile était une entreprise difficile, avec des bateaux peu manœuvrants et une cartographie encore incomplète.

Il se trouva qu'un dauphin, certainement philanthrope, prit l'habitude de nager devant les bateaux et de les guider à travers le dédale de cailloux.

Les Anglais l'avaient surnommé Pelorus Jack. Dans l'antiquité Pelorus était le fameux pilote d'Hannibal, le Carthaginois.

Le dauphin pilota les bateaux jusqu'au jour où, du pont d'un de ces trois-mâts reliant l'Europe à la Nouvelle-Zélande, un passager s'amusa, si l'on peut dire, à lui tirer dessus au fusil.

Blessé, Pelorus plongea et disparut.

Il fut invisible pendant de longs mois puis réapparut, en pleine forme et reprit son métier de pilote.



Pelorus Jack en 1909

C'était un dauphin de Risso, espèce que l'on croise par chez nous également



Un jour il reconnut le bateau d'où on lui avait tiré dessus. Il le guida, bien-sûr, mais droit sur un haut-fond.

Cette histoire peut paraître étonnante, mais elle est attestée par de nombreux témoignages.

Et il est rare, dans une marina anglaise, de ne pas trouver un canote baptisé "Pelorus Jack".

N.B. En Anglais, le taximètre, servant à prendre les gisements, se dit "pelorus".

C Drouin

**les comptoirs de la mer pour tous, tous les jours**

**Navigation**  
Vente et réparation  
Bateaux et pneumatiques  
Bombard

**Loisirs**  
Station service homologuée  
Radeaux de survie  
Zodiac et Bombard

**Mode**

**Accastillage**

COOPÉRATIVE MARITIME

COMPTOIR DE LA MER

MODE PÊCHE NAUTISME DÉCO LOISIRS CULTURE

ST MALO I.M.  
2 Place Chateaubriand  
02 99 20 15 37

ST MALO  
3 Av. F. Roosevelt  
02 99 56 13 38

ST MALO  
22 Quai Trichet  
02 99 82 25 87

CANCALE  
Le Port - La Houle  
02 99 89 62 25

ST CAST  
Le Port - Valais  
02 96 41 88 24

ST MALO STATION  
Av. Général Férié  
02 99 82 81 93



## Le saviez-vous ?

**Aussière** : Gros filin servant d'amarre des navires et aux manœuvres de force.

**Avant de doris** : Marin qui a son poste à l'avant d'un doris, et qui est placé sous l'autorité du patron de doris.

**Avitaillement** : Tout ce qui concerne l'approvisionnement en vivres d'un navire.

**Baille** : Baquet en langage maritime.

**Banc** : Elévation du fond de la mer jusqu'à un niveau se rapprochant à moins de 200 mètres de la surface, et ne découvrant pas aux plus basses mers.

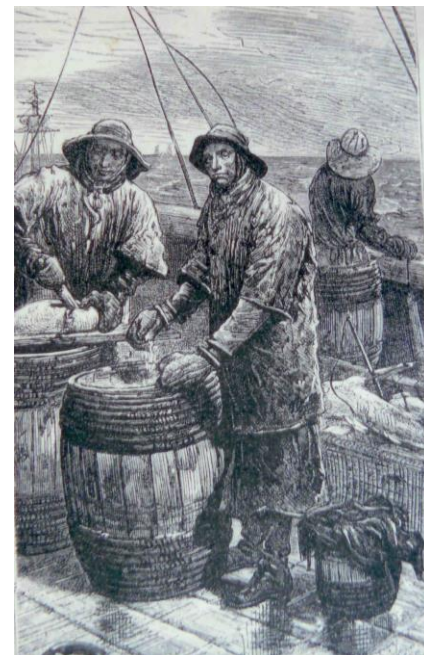
**Banquer** : Arriver sur le banc pour s'y mettre en pêche.

**Banquier ou banquais** : Navire faisant la pêche au banc.

**Barchois** : Nom donné aux étangs communiquant avec la mer ou Rades intérieures dans la région de terre-neuve et du golfe du Saint-Laurent

**Barbier** : Autrefois la profession de barbier comprenait l'exercice de la chirurgie.

**Barquette** : Embarcation autrefois utilisée par les pêcheurs de Saint-Pierre-et-Miquelon.



" Paqueur" de morues.  
Le paqueur trie le poisson et  
L'arrange dans  
des barils



Terre-neuvier au départ

**Biribi** : Manœuvre servant à étouffer une partie de la poche du chalut lors de sa remontée.

**Bitte** : Pièce de bois ou d'acier à axe vertical, servant à tourner les aussières d'amerrage ou autres filins de manœuvre.

**Boëtte** : Synonyme d'appât pour tous les modes de pêche.

**Bonhomme** : Nom sous lequel sont souvent désignées les bittes, surtout sur les bâtiments de pêche.

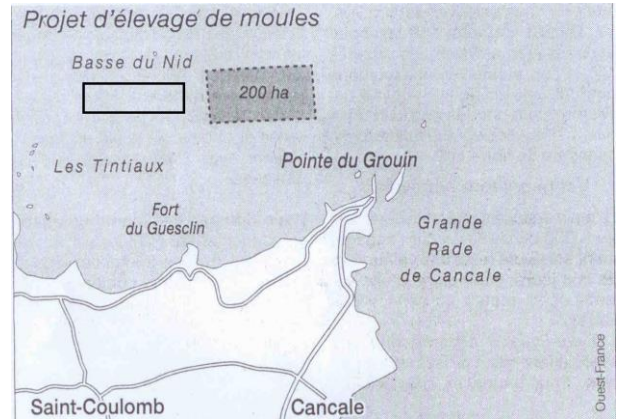
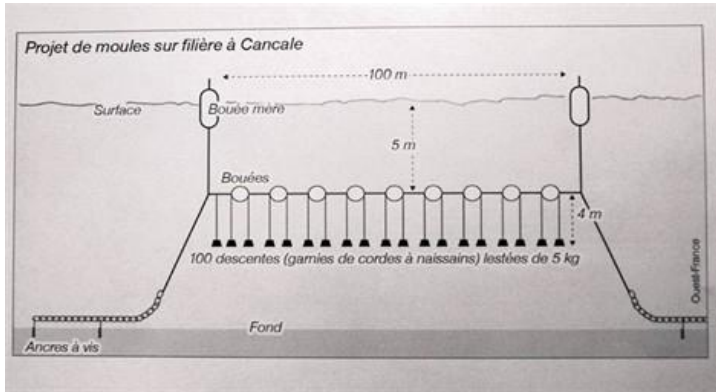
**Bordée** : Partie de l'équipage dont tous les hommes font le quart ensemble. Dans le service alterné à deux bordées, celles-ci sont dites de tribord et de bâbord.

**Question** : Connaissez-vous la différence entre le Cabillaud et la Morue ?  
Réponse au prochain numéro...

## Deux projets pour 285 hectares de moules en filières

Ces deux projets ont été soumis à l'autorisation du Préfet. Un site de 200 hectares (2Km X 1km) est prévu entre la basse du Nid et la pointe du Grouin. Un deuxième site de 85 hectares est prévu près du fort du Guesclin (1890m X 450m).

La technique des filières consiste à mouiller par 5 m de fond des lignes de 100m de long. Chaque ligne est soutenue par deux bouées mère et lestée au fond par des blocs de 2,5 tonnes. Tous les mètres sont accrochés des cordages de 4m servant de support aux moules. Les cordages sont lestés par 5 litres de béton. La ligne est soutenue tous les deux mètres par des bouées.



## Recette d'actualité :

### Moules de la baie du Mont-Michel au cidre et aux lardons

Pour 4 personnes :

Préparation : 20 minutes

Cuisson : 10 minutes

- Gratter et laver les moules de Bouchots AOP.
- Dans un faitout, verser la moitié du cidre.
- Ajouter les moules, le sel et le poivre et cuire à feu très vif.
- Dès que les moules sont ouvertes, les retirer, filtrer le jus et le conserver au chaud avec les moules.
- Dans une casserole, mettre le beurre et les oignons pour les faire blondir.
- Ajouter les lardons et les faire dorer.
- Ajouter la farine pour une courte cuisson en remuant à l'aide d'un fouet.
- Y verser le jus de cuisson des moules, le reste du cidre et faire réduire de moitié.
- Incorporer la crème tout en remuant avec un fouet pour une simple ébullition.
- Napper les moules avec la sauce et recouvrir de persil haché.

### Ingrédients :

- 2 kg de bouchots AOP
- 200 g de lardons nature
- ½ bouteille de cidre brut
- 3 oignons hachés fins
- 2 cuillères à soupe de persil haché
- 60 g de beurre
- 60 g de farine
- 25 cl de crème fraîche



**Bon à savoir :** La moule AOC s'étend de la mi-juillet à la fin février. En dehors de ces dates ce n'est plus de l'AOC !

**ACCASTILLAGE - DÉPÔT-VENTE NAUTIQUE**  
**REMORQUE - MOTEUR - DÉCLASSÉ - FIN DE SÉRIES**

PÊCHE MER ET RIVIÈRE  
 DÉCO - ANTIQUITÉ

*Jacques MARTIN*

**Challeng'Marine**

Z.I. Actipole 35 - 35540 MINIAC-MORVAN / ST-MALO  
 Tél. : 08 74 56 36 68 - 02 99 58 50 30 - Fax : 02 99 58 50 45  
 Ouvert de 10 à 12 h et de 14 à 18 h 30 sauf le dimanche et le lundi  
 E-mail : challengmarine@free.fr • Site : www.challengmarine.com

Voici un texte qui n'a rien à voir avec la mer ou les bateaux, mais c'est du gallo et je pense que beaucoup d'entre vous sont amateurs de cette vieille langue.

## Le R'nâ et la Conille

Un père Conille  
 A jox sur une faueté  
 Tenait en son picot  
 Un biau fromaige qui puait  
 V'là-t-y-pas qu'un vieux r'nâ  
 Lu, mussè dans son pertus,  
 Se dit : hmpf, hmpf, hmpf !  
 Cré nom de d'zi  
 Qui n'y a qua d'même qui pue ?  
 I s'chomit, i s'dressit, i courit  
 Voir l'oézè.  
 Oh, ben l'bonjour monsieur d'la conille,  
 V'êtes-t-y bonne mine aneu,  
 V'êtes-t-y ben amendeu  
 Depè qu'on n'setâ veu !  
 Quand la conille ouit çà  
 Pauv' embarras, elle l'crût  
 Ouvrit son grand picot  
 Et v'là l'fromaige qui chêt !  
 Le r'nâ sautit d'sus et l'supit.  
 Quand il eût l'vente bé saou,  
 I dit à la conille :  
 Mon dieu qu't'es niais, t'es diot  
 T'es chupé comme un geai et tu coîs core ête biau  
 Une autre fâ  
 Tu mang'ras ton fromaige  
 Avant d'faire le faraud !



Fable de Jean du Doué, revue par le Disou et le Contou

**Le Benetin**

Restaurant  
 4, chemin des rochers sculptés  
 35400 Saint-Malo

Tél. 02 99 56 97 64  
 Fax 02.99.40.86.94



**Permanence le premier Samedi  
de chaque mois de 14h30 à 17h30  
dans le local A P P R Avenue de  
la Guimorais - Rotheneuf**

**Mots croisés n°62**

**Horizontalement**

1. Mis en non-activité.
2. Armée d'Afrique. Vieux non désordonné.
3. En dépit de.
4. Et non là-bas. Entendre ailleurs.
5. Singularité.
6. Lamine. Ile. Ile.
7. Confédération dérangée. Existe véritablement. Dictateur de théâtre.
8. Possédates. Un même voisin.
9. Au commencement. Collègue de Rafale. Emanation.
10. Risque d'incidents. Académie. Fort et abondant.
11. Célèbre inconnu. Sigle très ancien. Parle comme un cerf.
12. Port. Pépin. Appel au secours.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

**Verticalement**

1. Bateau de pêche écossais. Et au su. Célèbre inconnu.
2. Un étranger en montant. Net. C'est comme ça!
3. Quelquefois agissante. Fond de bouteille.
4. Toi en vrac. Élément d'argumentaire.
5. Prénom. Coiffure peu courante.
6. Contribution déformée. Dans le désert.
7. Pour le confort de nos amis les bêtes.
8. Ancien diplôme. Support. Brun ou blanc reste impressionnant.
9. De ce qui est naturelle. Pour partir ailleurs.
10. Prépara l'avenir. Poètes disparus.
11. Axe. Echelle.
12. A son histoire. Bâtiment délabré et en vrac.

**Solution n°61**

**Horizontalement**

1. Apocalypse.
2. Orages. Arno.
3. Anes. Gurou.
4. Rend. Travail.
5. Agité. Atrd.
6. Oued. Riga.
7. Cx. Ex. Ave. Re.
8. Im. Bau.
9. Anes. Attirez.
10. Nenni. Otvi.
11. Scoops. Erosc.
12. Nb. If. Ena.

**Verticalement**

1. Gr. Océans.
2. Po. Eaux. Nec.
3. Orange. Xénon.
4. Candide. Snob.
5. Age. Xi. Ip.
6. Leste. Ma. Si.
7. Ys. Ra. To.
8. Ga. Ivette.
9. Sauvage. Ivre.
10. Errata. Brion.
11. Noir. Rae. Sa.
12. Pouldreuzic.

**Chantier naval de la  
Ville Audrain**  
Saint-Malo Dinard

BENETEAU BENETEAU

Vente de bateaux neufs et occasions  
Atelier mécanique  
Hivernage intérieur - extérieur  
Magasin d'accastillage

ACCASTILLAGE DIFFUSION    **Bombard**    **YAMAHA**    **VOLVO PENTA**

**www.ville-audrain.com**  
**la-ville-audrain@wanadoo.fr**  
1 bis, avenue Louis Martin  
35400 SAINT-MALO  
(entre la gare et le bassin Vauban)  
**Tél. 02 99 56 48 06**  
**Fax 02 99 56 95 52**



## ANNONCES GRATUITES DES ADHERENTS A. P. P. R.

### A VENDRE :

- Bateau (Neveu) Seco 12 Longueur 3,80m Moteur HB A/C Yamaha 5 CV, nourrice, remorque galva plus armement. Tel : 02 99 58 23 63.
- A Vendre Nourrice 65 litres en plastique, Parfait état. Prix 100€. (Neuve 190€) Tél : 06 07 58 47 63 ou s'adresser à Jo. PELE.
- Bateau EIDER 14 Pêche Promenade, longueur 4,20 m. avec cabine, sondeur, remorque route et mise à l'eau, annexe, matériel de pêche. Prix 3000€. Tel : 02 90 32 54 03.
- Vends bateau plastic Long. 4,25 m, plus remorque cassante route, plus moteur Evinrude 6CV Prix 1.550€. Tel : 06 37 22 66 51.
- Bateau coque plastique Type Paimpolais modèle DE POSSESSE moteur 6 CV mise à l'eau plus divers matériels de pêche. Tel : 02 99 40 20 62.
- Kirié baleinier junior, longueur 4,40 m avec mât et voiles. Prix : 2000€. Tel : 02 90 35 54 03.
- Vends Bateau Pêche Promenade marque SIR 4,50m - 2m large – comprend 2 couchettes avec cabine – moteur yamaha 9,9 – vendu avec sa remorque de route et mise à l'eau – Très bon état. Prix 3500€ Tel 02 37 98 88 71 le soir et le midi ou 06 79 38 64 38
- Vends Paimpolais P. Modèle fabrication De Possesse. Tel : 02 99 89 06 83.

**Cancale  
Nautic**

**Christian Raoult**  
Gérant  
07 60 16 19 63

7, rue du Brocanteur - 35260 Cancale - En face de Super U  
Tél. 02 99 89 95 98 - Fax : 02 99 89 61 92 - Mail : cancalenautic@hotmail.fr

- Vends JEANNEAU longueur 5,30m. moteur HB 35 CV, Prix à débattre Tel: 02 99 52 21 51. Avec possibilité mouillage.
- Vends Pêche Promenade BENETEAU KERLOUAN – équipé 5<sup>ème</sup> catégorie 4 couchettes – toilettes – réchaud – évier avec pompe à eau- moteur in bord. Diesel YANMAR 12 cv changé en 2006 – Chaise pour moteur Hors Bord – Echelle de bain –Voiles –Très bon état – Prix 6000€ Tel 02 99 56 73 30
- Pêche promenade type Kirié 1974 longueur 5.20m. avec mât et voiles, moteur fixe « couach » essence. Prix : 2200€. A débattre. Tel : 02 99 56 26 71 ou 02 99 90 40 26.
- VENDS Moteur HB Susuki 4 temps réservoir incorporé+nourrice 13 litres 6ch 10H de marche arbre long + HB 4ch Yamaha arbre court rodé. Tel 0977907009
- Vends FIRST 22 - 6,80m – moteur 5,5cv – annexe - prix 5500€ à débattre - spi neuf - génois enrouleur. Tel. Port : 06 75 06 95 94.
- Vends moteur **9.9 Yamaha** 2 temps, arbre court plus nourrice plastique 20 litres, parfait état de marche. Tel. Port : 06 98 32 19 11.
- Vends pêche promenade Bénéteau California 5,50 m voiles neuves moteur Diesel neuf Volvo 12 ch – annexe – cannes à pêche – casiers – trémail armement complet sondeur – GPS – traceur couleur. Moteur HB 4 ch neuf Tel 09 77 90 70 09
- Doris Neuf avec voiles C charles. Moteur Yamaha 6cv 4T 7000€ à débattre. Tel 06 21 43 08 50
- Vends Pêche Promenade CABOCHARD Bénéteau 4,01m de 1980. Très bon état. Voiles. Enrouleur de foc. GV avec picots pour glissière de mât+taud. Matériel de sécurité. Remorque de mise à l'eau. Tel 07 77 37 91 47. Visible Rotheneuf SAINT-MALO.



## A QUI S'ADRESSER ?

**APPR**  
**Avenue de la Guimorais**  
**35400 Saint-Malo**  
**B.P. 10141**  
**35401 Saint-Malo cedex**

Président : M. DROUIN Christian  
 Tel : 02 99 89 08 53

## Les bons tuyaux

L'APPR se tient à votre disposition pour vous orienter vers :

1. Les permis bateau, sextant radio (CRR).
2. Les transports de bateaux.
3. L'achat de matériel de pêche.
4. Les hivernages de bateaux
5. Les travaux de réparations.
6. L'achat de vos grondins pour casiers. Quai du val : le mareyeur Corsaire adhérent APPR consent un rabais aux adhérents de l'APPR.



<p><i>La crêpe autrement</i></p> <p><b>Breizh Café</b> 7 Quai Thomas 35260 Cancale tél. 02 99 89 61 76</p> <p>109 Rue Vieille du Temple 75003 Paris tél. 01 42 72 13 77</p> <p><b>Bertrand LARCHER</b></p> <p>Breizh Café Tokyo www.breizhcafe.jp www.breizhcafe.com</p>	<p><i>Cuisine Japonaise... et d'ici</i></p> <p><b>La Table BREIZH Café</b> 7 Quai Thomas situé au 1<sup>er</sup> étage 35260 Cancale tél. 02 99 89 56 46 www.breizhcafe.com</p> <p><b>Raphaël-Fumio KUDAKA</b></p> <p>Vue exceptionnelle sur la baie du Mont St-Michel</p>
--	--

- Vends Voilier Flirt Jeanneau 1977 Long. 6,20m. Bon état Général, 6 voiles dont un Génois neuf. Moteur 6CV. Visible au Minihic/Rance. Prix 5500€. Tel : 02 99 88 58 84.
- Vends CALIFORNIA 550 de 1986. Moteur in-bord Diésel YANMAR 18 CV. Remorque route. Parfait état, entretien chantier. Tel : 06 63 68 20 95.
- A vendre Nourrice essence 20l, Mouillage (ancre 9kg + chaîne 10m + cordage 25m), gaffe alu télescopique, avirons, chaînes  $\phi$  8.10, bouée couronne, pompe de cale, Manivelle de Winches, taquets inox, accastillage divers. Tel : 02.99.56.91.20.

## LOCATION

- Pour hivernage de votre bateau : Terrain entouré, protégé, facile d'accès Tel : 06 16 40 01 91.
- L'équipe HUSSON MARINE vous propose ses services pour :  
L'entretien, la réparation et l'hivernage de votre moteur.  
Le stockage de votre bateau en intérieur ou en extérieur.  
N'hésitez pas à profiter de nos nombreuses références en magasin.
- **Solution de stockage pour votre bateau et votre matériel :**  
En plein centre de Saint-Malo Boulevard Gambetta, la Société **CONTIENT PLUS** propose la location de containers maritimes de 6 mètres x 2,5 mètres. ( $15m \times 2,5m = 37,5m^3$ ). Vous avez accès à cette zone sécurisée 24/24 h. et 7 jours sur 7. Idéal pour hiverner votre matériel près de chez vous et en toute sécurité. **Contact** : 02 99 82 87 87 ou 06 62 42 88 18.

## DIVERS

L'APPR demande aux annonceurs de bien vouloir nous faire part des transactions réalisées.

**ARTISAN PEINTRE**

**Didier LAMY**

**Décoration de l'habitat**

Peinture - Tapisserie - Revêtement de sol  
Ravalement - démoussage

**Tél. 02 99 56 48 64**